

Herman Melville : bibliographie réunie

Bernard Terramorsi

► **To cite this version:**

Bernard Terramorsi. Herman Melville : bibliographie réunie. Alizés : Revue angliciste de La Réunion, Faculté des Lettres et Sciences humaines (Université de La Réunion), 1991, Programme du CAPES & autres essais, pp.117-119. hal-02337277

HAL Id: hal-02337277

<https://hal.univ-reunion.fr/hal-02337277>

Submitted on 29 Oct 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Herman Melville: Bibliographie

Il nous a paru utile de faire connaître cette bibliographie inédite des oeuvres de Melville, réunie par Bernard Terramorsi.

I- FICTIONS

TYPEE

- Edition princeps américaine: *Typee, a Peep at Polynesian Life*, New York: Wiley and Putnam, 1846.
1ère édition anglaise: *Melville's Marquesas Islands*, London: John Murray, 1846.
(Ed. expurgée)
1ère traductions françaises: *Typee* (par M. D. Desportes) Paris: 1926.
Un eden cannibale (par Théo Varlet), Paris: Gallimard, 1926.

OMOO

- Edition princeps américaine: *Omoo*, New York: Harper & Brothers, 1847.
1ère édition anglaise: *Omoo*, London: John Murray, 1847.
1ère traduction française: *Omoo, ou le vagabond du Pacifique* (par Jacqueline Foulque), Paris: Gallimard, 1951.

MARDI

- Edition princeps américaine: *Mardi, a Voyage Thither*, New York: Harper & Brothers, 2 vol., 1849.
1ère édition anglaise: *Mardi, a Voyage Thither*, London: Richard Bentley, 3 vol., 1849.
1ère traduction française: *Mardi*, (par Charles Cestre), Paris: Robert Marin, 1950, (couverture de Max Ernst)

REDBURN

- Edition princeps américaine: *Redburn*, New York: Harper & Brothers, 1849.
1ère édition anglaise: *Redburn*, London: Richard Bentley, 2 vol., 1849.
1ère traduction française: *Redburn, ou sa première croisière* (par Armel Guerne), Paris: Robert Marin, 1951 (couverture de Max Ernst).

WHITE JACKET

- Edition princeps américaine: *White Jacket*, New York: Harper & Brothers, 1850.
1ère édition anglaise: *White Jacket*, London: Richard Bentley, 2 vol., 1850.
1ère traduction française: *White Jacket, ou la vie à bord d'un navire de guerre*, (par Ch. Cestre et A. Guerne), Paris: Robert Marin, 1951.

MOBY-DICK

- Edition princeps anglaise: *The Whale*, London: Richard Bentley, 3 vol., 1851.
- 1ère édition américaine: *Moby-Dick or the Whale*, New York: Harpers & Brothers, 1851.
- Traductions françaises: *Le cachalot blanc*, traduction abrégée (par Marguerite Gay), Paris: 1926.
Moby Dick, (par J. Giono, Joan Smith et Lucien Jacques), Paris: Gallimard, 1941.
Moby Dick, (par Armel Guerne), Paris: le Sagitaire, 1954, (illustré par Klein).
Moby Dick, (par H. Guex-Rolle), Paris: Gallimard, 1970.

PIERRE

- Edition princeps américaine: *Pierre, or the Ambiguities*, New York: Harper & Brothers, 1852.
- 1ère édition anglaise: *Pierre, or the Ambiguities*, London: Sampson Low, Son & Co., 1852.
- 1ère traduction française: *Pierre, ou les ambiguïtés*, (par P. Leyris) Paris: Gallimard, 1939.

ISRAEL POTTER

- Edition princeps américaine: *Israël Potter, His Fifty Years of Exile*, New York: G. P. Putnam & Co., 1855.
- 1ère traduction française: *Israël Potter*, (par Ch. Cestre), Paris: Corée, 1951.

PIAZZA TALES

- Edition princeps américaine: *Piazza Tales*, New York: Dix and Edwards, 1856. (contient: "The Piazza", "Benito Cereno", "Bartleby the scrivener", "The Incantadas", "The Bell Tower", "The Lightning Rod Man", récits déjà publiés dans *Putnam Monthly Magazine*).
- Traductions françaises: *Benito Cereno et autres contes de la Véranda*, (par P. Leyris), Paris: Plon, 1937.
Cocorico ! et autres contes, (par P. Leyris), Paris: Gallimard, 1954.

THE CONFIDENCE-MAN

- Edition princeps américaine: *The Confidence-Man*, New York: Dix Edwards & Co., 1857.
- 1ère édition anglaise: *The Confidence-Man*, London: Longsman, 1857.
- 1ère traduction française: *L'escroc* (par P. Leyris) Paris: Gallimard, 1952

II - POESIES:

Battle Pieces and Aspects of the War

- Edition princeps américaine: *Battle Pieces and Aspects of the War*, New York: Harper & Brothers, 1866, (tirage à 1200 ex.).
- 1ère traduction française: *Poèmes de guerre*, (par P. Leyris), Paris: Gallimard, Ed. bilingue, 1956.

Clarel, a Poem and Pilgrimage in the Holy Land

- Edition princeps américaine: *Clarel, a Poem and Pilgrimage in the Holy Land*, New York: Putman & Co., 2 vol., éd. limitée, 1876.

John Marr and Other Sailors

- Edition princeps américaine: *John Marr and Other Sailors*, New York: tirage à 25 ex., 1888.

Timoleon and Other Ventures in Minor Verses

- Edition princeps américaine: *Timoleon and Other Ventures in Minor Verses*, New York: tirage à 25 ex., 1891.

Billy Budd

- Edition princeps américaine: *Billy Budd*, dans le tome XIII des *Works*, ed. R. M. Weaver, 16 vol., 1922-24.
- 1ère traduction française: *Billy Budd, gabier de misaine*, (par P. Leyris) Paris: Gallimard, 1937.

III - JOURNAUX:

ANDERSON Charles Robert, (édit.), *Journal of a Cruise in the Fregate United States, 1842-44* (with notes on Herman Melville), Durham, N.C., 1937.

WEAVER Raymond (edit), *Journal Up the Straits: Oct. 11, 1856 - May 5, 1857*, New York, 1935.

METCALF Eleanor Melville (edit), *Journal of a Visit to London and the Continent by Herman Melville*, Cambridge, Mass.: Harvard Univer. Pr., 1948.

Traduction française: *Journaux de voyage*, (par F. Ledoux), Paris: Gallimar, 1956, (extraits).

IV - LETTRES:

The Letters of Herman Melville, ed. Merrel R. Davis & William H. Gilman, Yale University Press, 1960.

Traduction française: *D'où viens-tu Hawthorne ?*, (choix, traduction et introduction de P. Leyris, notes bibliographiques de P. Jaworski), *Correspondance suivie d'un essai: "Hawthorne et ses mousses"* publié en 1850, Paris: Gallimard, 1986.